

**Svante Henryson**

**Mu ruoktu lea mu váimmus**

My home is in my heart

from the Samí oratorio "Vidderna Inom Mig"  
(The Great Wide Open Within Me)

Lyrics: Nils Aslak Valkeapää

**Male chorus TTBB**

### **Mu ruoktu lea mu váimmus**

is a segment for choir a cappella from the 6th movement of the Samí oratorio "Vidderna Inom Mig" (The Great Wide Open Within Me).

The oratorio was composed in 2010 in Lásságámmi, the final home of Sámi multi-artist Nils Aslak Valkeapää (1943 - 2001), in Skibotn, Northern Norway.

The poem is from Valkeapääs' "Lávlo vizar biellocizaš" (Blue-throat, twitter, sing) written in 1976 and later published in his book "Ruoktu Váimmus" (Trekways of the wind).

Svante Henryson's "Vidderna Inom Mig" was premiered July 21, 2011, on the main outdoor stage at the 20th Riddu-Ridđu festival in Manndalen, Northern Norway. It was performed by the choir Generasjonskoret Buolvvat and the Landsdelsmusikerne chamber orchestra with the composer as cello soloist and conductor.

### **Mu ruoktu lea mu váimmus for male chorus**

was premiered Oct 21, 2021, by Sångsällskapet NS conducted by Katarina Henryson in Visborgskyrkan, Visby, Gotland.

The poem **Mu ruoktu lea mu váimmus** is a word-painting about everyday life in the nomadic culture of the Sámi people, the indigenous people of Sápmi.

**Duration:** 3 minutes

### **Performance note:**

for **tenor II** in bar 26:

make a slow, smooth transition from "modji" (and from "you" when singing verse 2) to the vowel "u" **pronounced as in "Mu"**.

The "u" is then held, while the other parts sing "Mu" on the third beat.

**Mu ruoktu lea mu váimmus  
ja dat johtá mu mielde**

**Mu ruovttus eallá luohiti  
gullo mánáid illudeapmi**

**Biellut skállet doppe  
beatnagat cillet  
suohpan njurggasta  
Mu ruovttus šlivggodit ládđegávtti healmmit  
sámi nieiddažiid biddojuolggit  
liegga modji**

**Mu ruoktu lea mu váimmus  
ja dat johtá mu mielde**

*My home is in my heart  
and I carry it with me*

*My home is where the yoik lives  
happy children are heard there*

*where the reindeer bells ring  
herd dogs are barking  
while the lasso whines  
In my home fluttering of the gákti hems  
Sami girls with their reindeer clad legs  
smiles that warm you*

*Mu ruoktu lea mu váimmus  
ja dat johtá mu mielde*

# Mu ruoktu lea mu váimmus

My home is in my heart

Nils-Aslak Valkeapää

from *Vidderna Inom Mig*

Svante Henryson

**Adagio**

*mf*

Tenor I

1. Mu ruok - tu lea mu váim-mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

*mf*

Tenor II

1. Mu ruok - tu lea mu váim-mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

*mf*

Bass I

1. Mu ruok - tu lea mu váim-mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

*mf*

Bass II

1. Mu ruok - tu lea mu váim-mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

5

*mf*

ruovt-tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il-lud-eap - mi  
home is where the yoik lives hap-py child-ren are heard there

*mf*

ruovt-tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il-lud-eap - mi  
home is where the yoik lives hap-py child-ren are heard there

*mf*

ruovt-tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il-lud-eap - mi  
home is where the yoik lives hap-py child - ren are heard there

*mf*

ruovt-tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il-lud-eap - mi  
home is where the yoik lives hap-py child-ren are heard there

Rehearsal piano

# Mu ruoktu lea mu váimmus

Nils-Aslak Valkeapää

My home is in my heart  
from *Vidderna Inom Mig*

Svante Henryson

Adagio

*mf*

Tenor I  
1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Tenor II  
1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Bass I  
1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Bass II  
1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu  
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

for rehearsal only



5

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi  
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi  
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi  
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi  
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

